

Druckluft-Bremsenentlüfter

KOMPONENTEN

- 1 Luftausgang (Geräuschdämpfer)
- 2 Absaugschlauch (Starr)
- 3 Entlüftungsschlauch (Flexibel)
- 4 Auslöser
- 5 Druckluftanschluss
- 6 Auffangbehälter
- 7 Entlüftungsadapter
- 8 Schlauchverbindung (8 → 3)

TECHNISCHE DATEN

Arbeitsdruck: 6-12 bar

Geräuschpegel: LwA = 77,2 dB(A)
LpA = 88,2 dB(A)

Vibrationspegel: ahd = 0,026 m/s²
K = 0,498 m/s²



SICHERHEITSHINWEISE

- Reparaturen an Bremsanlagen dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Fahrzeug gegen Wegrollen und versehentliches Starten sichern.
- Beachten Sie immer die Hinweise des Fahrzeugherstellers.
- Lassen Sie keine Bremsflüssigkeit offen stehen. Bremsflüssigkeit ist hygroskopisch, das heißt, sie nimmt z.B. aus der Luft (Luftfeuchtigkeit) Wasser auf. Wasser in der Bremsflüssigkeit bewirkt ein Herabsetzen des Siedepunktes und kann zum Ausfall der Bremsanlage führen.
- Verwenden Sie immer neue Bremsflüssigkeit, gebrauchte Bremsflüssigkeit kann zum Ausfall der Bremsanlage führen.

ANWENDUNG

Mit diesem Bremsenentlüfter können Brems- und Kupplungssysteme mit einer Person schnell und einfach entlüftet werden. Die Bremsflüssigkeit fließt beim Entlüften direkt in den Auffangbehälter und sorgt somit für einen sauberen Arbeitsbereich. Mit Hilfe des starren Schlauchs kann alte Bremsflüssigkeit aus dem Vorratsbehälter abgesaugt werden.

1. Bremsenentlüfter an ein Druckluftsystem anschließen. **Hinweis:** Das Bremspedale während des Entlüftungsvorgangs nicht betätigen.
2. Entlüftungsadapter mit dem Entlüftungsnippel am Bremssattel bzw. Radbremszylinder verbinden und den Entlüftungsnippel leicht lösen. **Hinweis:** Zu starkes Lösen kann dazu führen, dass Luft über das Entlüftungsnippel-Gewinde angesaugt wird und ein zu geringes Lösen kann dazu führen, dass die Bremsflüssigkeit nicht oder schlecht fließt.
3. Durch Betätigen des Auslösers am Bremsenentlüfter entsteht ein Unterdruck und die Bremsflüssigkeit fließt in den Auffangbehälter. **Hinweis:** Bei Fahrzeugen mit lastabhängiger Bremse an der Hinterachse kann es dazu kommen, dass die Bremsflüssigkeit nicht oder schlecht fließt. In solchen Fällen bitte die Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten.
4. Fließt die Bremsflüssigkeit blasenfrei durch den transparenten Schlauch, den Entlüftungsnippel anziehen und Entlüftungsadapter abnehmen.
5. Das gleiche Verfahren an jedem Bremssattel bzw. Radbremszylinder durchführen. **Hinweis:** Während des Entlüftungsvorgangs muss immer ausreichend Bremsflüssigkeit im Vorratsbehälter vorhanden sein, ansonsten wird Luft angesaugt und der Entlüftungsvorgang muss erneut durchgeführt werden.
6. Nach dem Entlüften, Bremsflüssigkeitsstand im Vorratsbehälter überprüfen und ggf. auffüllen, Vorratsbehälter verschließen und alle Entlüfternippel auf Dichtigkeit überprüfen.

PFLEGE

Nach dem jedem Gebrauch wird eine gründliche Reinigung empfohlen.

Air Brake Bleeder

COMPONENTS

- 1 Air Outlet (Muffler)
- 2 Suction Hose (Rigid)
- 3 Bleeding Hose (Flexible)
- 4 Trigger
- 5 Air Inlet
- 6 Container
- 7 Bleeding Adapter
- 8 Hose Connector (8→3)

TECHNICAL DATA

Working Pressure: 6-12 bar
Noise Level: LwA = 77,2 dB(A)
LpA = 88,2 dB(A)
Vibration Level: ahd = 0,026 m/s²
K = 0,498 m/s²



SAFETY ADVICE

- Brake systems should be maintained by qualified personnel only!
- Secure your vehicle against unintended movement.
- Always follow the manufacturer's recommendations.
- Do not leave brake fluid out in the open. Brake fluid is hygroscopic which means it will absorb humidity out of the air. The existence of water in brake fluid will decrease its boiling point and may cause a total malfunction of your brake system.
- Always use new and unused brake fluid; used and worn out brake fluid may cause a total malfunction of your brake system.

INSTRUCTION

1. Connect the professional brake bleeder to the compressed air supply.
Note: Do not operate the brake pedal while bleeding the brake.
2. Apply bleeding adapter to the nozzle on the brake caliper respectively on the wheel cylinder and open the nozzle slowly. **Note:** When opening the nozzle too far, surrounding air might be sucked into the system via the nozzle thread. When opening the nozzle not far enough, the brake fluid might not flow well or maybe not at all.
3. By activating the bleeder's trigger you create a vacuum and the brake fluid will be sucked into the drain canister. **Note:** When working on vehicles with a load-dependent brake system on the rear axle, the brake fluid might not flow well or maybe not at all. In this case follow the manufacturer's advice.
4. As soon as the brake fluid flows bubble-free through the clear hose, close the nozzle and take off the bleeding adaptor.
5. Repeat these steps on each brake caliper or wheel cylinder. **Note:** While bleeding the brake, there must be a sufficient amount of fresh brake fluid in the refilling canister. Otherwise air will be sucked into the brake system and you will have to bleed the brake again.
6. Check the filling level in the brake fluid reservoir of your vehicle after finishing the bleeding and refill if necessary. Close and seal the reservoir and check all nozzles for impermeability.

MAINTENANCE

We recommend a thorough cleaning after each use.

Purgeur de frein pneumatique

COMPONENTS

- 1 Sortie d'air (silencieux)
- 2 Tuyau d'aspiration (rigide)
- 3 Tuyau de purge (flexible)
- 4 Déclencheur
- 5 Raccord d'air comprimé
- 6 Bac collecteur
- 7 Raccord de purge
- 8 Raccords de flexibles (8 → 3)



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression de service : 6-12 bar
Niveau sonore : $L_{wA} = 77,2 \text{ dB(A)}$
 $L_{pA} = 88,2 \text{ dB(A)}$
Niveau de vibrations : $a_{hd} = 0,026 \text{ m/s}^2$
 $K = 0,498 \text{ m/s}^2$

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les réparations des installations de frein sont réservées au personnel qualifié et formé.
- Le véhicule doit être immobilisé et sécurisé contre un déplacement non intentionné.
- Veuillez toujours consulter les informations du fabricant du véhicule.
- Ne laissez jamais du liquide de frein ouvert. Le liquide de frein est hygroscopique, c'est à dire qu'il absorbe, par exemple, de la condensation de l'air (humidité de l'air). L'eau dans le liquide de frein provoque une baisse de la température d'ébullition et peut engendrer une panne des freins.
- Utilisez toujours du liquide de frein neuf, le liquide de frein usé peut engendrer une panne des freins.

UTILISATION

Ce purgeur de freins permet à une seule personne de purger les freins et systèmes d'embrayage rapide et en toute simplicité. En purgeant, le liquide de freins s'écoule directement dans le bac collecteur, sans salir le poste de travail. La totalité du liquide de frein usé peut être aspiré du réservoir à l'aide du tube rigide.

1. Raccorder le purgeur de freins au système d'air comprimé. **Remarque** : La pédale du frein ne doit pas être actionnée durant le processus de purge.
2. Connecter le raccord de purge avec le mamelon de purge sur l'étrier de frein ou le cylindre du frein des roues et desserrer légèrement le mamelon de purge. **Remarque** : Si le mamelon est desserré trop fortement, l'air sera aspiré par le filet du mamelon de purge, s'il est trop peu desserré, le liquide de frein ne passera pas ou passera mal.
3. Une sous-pression est créée lorsque le déclencheur du purgeur de freins est actionné, et le liquide de frein s'écoule dans le bac de collecte. **Remarque** : Il peut arriver que le liquide de frein ne s'écoule pas ou a du mal à s'écouler si le véhicule est doté d'un frein dépendant de la charge sur l'essieu arrière. Le cas échéant, il convient de consulter les instructions du fabricant du véhicule.
4. Lorsque le liquide de frein s'écoule sans bulles d'air à travers le tuyau transparent, le mamelon de purge peut être serré, et le raccord de purge peut être retiré.
5. Procédez de la même manière sur tous les étriers de frein ou cylindres de frein des roues.
Remarque : Pendant le processus de purge, il doit toujours y avoir suffisamment de liquide de frein dans le réservoir, sinon de l'air sera aspiré, et le processus de purge devra être effectué à nouveau.
6. Après avoir purgé le système, il faudra vérifier le niveau de liquide de frein dans le réservoir et faire l'appoint si nécessaire, fermer le réservoir et vérifier l'étanchéité de tous les raccords de purge.

ENTRETIEN

Un nettoyage rigoureux est conseillé chaque fois après l'emploi.

Spurgo freni ad aria

COMPONENTI

- 1 Luftausgang (Geräuschkämpfer)
- 2 Tubo di aspirazione (rigido)
- 3 Tubo di spurgo (flessibile)
- 4 Grilletto
- 5 Connettore ad aria
- 6 Contenitore
- 7 Adattatore spurgo freni
- 8 Collegamento del tubo flessibile (8 → 3)



DATI TECNICI

- Pressione ad aria: 6-12 bar
Livello di rumore: $L_{wA} = 77,2 \text{ dB(A)}$
 $L_{pA} = 88,2 \text{ dB(A)}$
Livelli di vibrazione: $a_{hd} = 0,026 \text{ m/s}^2$
 $K = 0,498 \text{ m/s}^2$

CONSIGLI DI SICUREZZA

- Il sistema dei freni deve essere mantenuto solo da una persona qualificata!
- Fermare il vostro veicolo contro movimenti non intenzionali.
- Seguire sempre le raccomandazioni del costruttore
- Non lasciare il fluido dei freni fuori all'aperto. Il fluido dei freni è igroscopico il che significa che assorbirà l'umidità nell'aria. L'esistenza di acqua nel fluido dei freni diminuirà il punto di ebollizione e può causare un totale malfunzionamento del vostro sistema frenante.
- Usare sempre fluido dei freni nuovo e non usato; fluido dei freni usato e usurato può causare un totale malfunzionamento del vostro sistema frenante.

ISTRUZIONI

1. Collegare lo spurgo dei freni professionale alla fornitura ad aria compressa.
Nota: non usare il pedale del freno mentre si sta spurgando il freno.
2. Mettere l'adattatore per lo spurgo al beccuccio sulla pinza del freno rispettivamente sul cilindro della ruota ed aprire il beccuccio lentamente. **Nota:** quando si apre il beccuccio esageratamente, l'aria circostante può essere aspirata nel sistema tramite il filetto del beccuccio. Quando non si apre il beccuccio abbastanza, il fluido dei freni non riesce fluire bene oppure per niente.
3. Azionando il grilletto dello spurgatore, si crea un vuoto ed il fluido dei freni verrà succhiato nel contenitore di drenaggio. **Nota:** quando si lavora su veicoli con un sistema dei freni che dipende dal carico sull'asse posteriore, il fluido dei freni non riesce scorrere bene oppure per niente. In questo caso case seguire i consigli del costruttore.
4. Appena nel fluido dei freni scorrono le bolle attraverso il tubo chiaro, chiudere il beccuccio e tirare via l'adattatore per lo spurgo.
5. Ripetere questi passaggi su ogni pinza del freno o cilindro della ruota. **Nota:** mentre si spurga il freno, ci deve essere una quantità sufficiente di fluido dei freni nuovo nel contenitore di caricamento. Altrimenti l'aria verrà aspirata nel sistema dei freni e si tornerà ad avere lo spurgo dei freni.
6. Controllare il livello di riempimento nel serbatoio del fluido dei freni del vostro veicolo dopo aver finito lo spurgo e riempire se necessario. Chiudere e sigillare il serbatoio e controllare tutti i beccucci per l'impermeabilità.

MANUTENZIONE

Raccomandiamo una accurata pulizia dopo ogni uso.

Purgador de frenos de aire comprimido

COMPONENTES

- 1 Salida de aire (silenciador)
- 2 Manguera de aspiración (rígida)
- 3 Manguera de purgado (flexible)
- 4 Mecanismo de activación
- 5 Conexión de aire comprimido
- 6 Recipiente colector
- 7 Adaptador de purgado
- 8 Conector de manguera (8 → 3)

DATOS TÉCNICOS

Presión de trabajo: 6-12 bar
Nivel de ruido: $L_{wA} = 77,2 \text{ dB(A)}$
 $L_{pA} = 88,2 \text{ dB(A)}$
Nivel de vibración: $a_{hd} = 0,026 \text{ m/s}^2$
 $K = 0,498 \text{ m/s}^2$



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Las reparaciones en los sistemas de frenos sólo deben ser realizadas por personal especializado y cualificado.
- Asegurar el vehículo para evitar que se desplace y se ponga en marcha accidentalmente.
- Respete en todo momento las indicaciones del fabricante del vehículo.
- No deje ningún líquido de frenos abierto. El líquido de frenos es higroscópico, es decir, absorbe el agua por ej. del aire (humedad del aire). El agua en el líquido de frenos provoca un descenso del punto de ebullición y puede provocar fallos en el sistema de frenos.
- Utilice siempre líquido de frenos nuevo, el líquido de frenos usado puede causar la falla del sistema de frenos.

APLICACIÓN

Con este purgador de frenos los sistemas de freno y embrague pueden ser purgados rápida y fácilmente por una sola persona. Durante el purgado el líquido de frenos fluye directamente al recipiente colector, asegurándose así la limpieza de la zona de trabajo. Con ayuda de la manguera rígida, se puede aspirar el líquido de frenos usado del depósito.

1. Conecte el purgador de frenos a un sistema de aire comprimido. **Nota:** No accionar los pedales de freno durante el purgado.
2. Conecte el adaptador de purgado al racor de purga de la pinza de freno o del cilindro de freno de la rueda y afloje ligeramente el racor de purga. **Nota:** Si se lo afloja demasiado puede ocurrir que el aire sea aspirado a través de la rosca del racor de purga y si se lo afloja muy poco puede ocurrir que el líquido de frenos fluya escasamente o no fluya en absoluto.
3. Presionando el mecanismo de activación del purgador de freno se produce un vacío y el líquido de frenos fluye al recipiente colector. **Nota:** En vehículos con frenos dependientes de la carga en el eje trasero puede suceder que el líquido de frenos fluya mal o no fluya en absoluto. En tales casos, observe las indicaciones del fabricante del vehículo.
4. Cuando el líquido de frenos fluya sin burbujas a través de la manguera transparente, apriete el racor de purga y retire el adaptador de purgado.
5. Realice el mismo procedimiento en cada pinza de freno o cilindro de freno de rueda. **Nota:** Durante el procedimiento de purgado siempre debe haber suficiente líquido de frenos en el depósito, de lo contrario se aspirará aire y el procedimiento de purgado deberá repetirse.
6. Después del purgado, compruebe el nivel del líquido de frenos en el depósito y rellene si fuera necesario, cierre el depósito y compruebe la estanqueidad de todas los racores de purgado.

CONSERVACIÓN

Se recomienda una limpieza a fondo después de cada uso.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Druckluft Bremsenentlüfter (BGS Art. 8066)
Pneumatic Brake Bleeder Tool
Purgeur de freins pneumatique par aspiration
Purgador de frenos**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EU

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 11148-10:2011

EN ISO 12100:2010

EN ISO 20643:2008+A1:2012

EN ISO 15744:2008

Certificate No.: N.1818.17123137.MD002 / TY5001A

Test Report No.: NTC17123137.MD002 / NTC17123137.MD001

Wermelskirchen, den 21.12.2017

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen